

**DGES** Direcção-geral do Ensino Superior

**SAES Serviços de Acesso ao Ensino Superior**

Rua atrás do Parque 5 de Julho,  
Praia - Cabo Verde, C.P.350,  
Tel.: +(238) 2601850, Fax: +(238) 2611451,  
E-mail: [dgesc@gov1.gov.cv](mailto:dgesc@gov1.gov.cv)  
[www.dgesc.gov.cv](http://www.dgesc.gov.cv)

## ANÚNCIO

### CONCURSO DE VAGAS PARA FORMAÇÃO SUPERIOR (Licenciatura e Mestrado) NA REPÚBLICA POPULAR DA CHINA NA QIONGZHOU UNIVERSITY (SANYA) - 2013/14

O Serviço de Acesso ao Ensino Superior (SAES) torna público que a República Popular da China pôs à disposição de Cabo Verde 10 vagas para formação superior (Licenciatura e Mestrado) naquele país, para o ano letivo 2013-2014.

Para mais informações os interessados devem consultar o site [www.dgesc.gov.cv](http://www.dgesc.gov.cv), o processo de candidatura deverá ser entregue no SAES, na Praia, ou nas Delegações Escolar nos concelhos, **até 6 de Junho** próximo impreterivelmente.

Serviço de Acesso ao Ensino Superior, na Praia, aos 06 de Maio de 2013.

  
Diretora do SAES  
*Cesaltina Ribeiro*  
Cesaltina Ribeiro  
DIRECÇÃO GERAL  
DO  
ENSINO SUPERIOR





## **DGES** Direção-Geral do Ensino Superior

### **Serviço de Acesso ao Ensino Superior**

Rua atrás do Parque 5 de Julho,  
Praia - Cabo Verde, C.P.350,  
Tel.: +(238) 2601850, Fax: +(238) 2611451  
E-mail: [dgesc@gov1.gov.cv](mailto:dgesc@gov1.gov.cv)  
[www.dgesc.gov.cv](http://www.dgesc.gov.cv)

## Concurso de Vagas para Formação na República Popular da China, ano académico 2013/14

A República Popular da China pôs à disposição de Cabo Verde 10 vagas de estudo para formação superior (Licenciatura e Mestrado), na Qiongzhou University (sanya) para o ano letivo 2013/2014.

### 6 Vagas para Licenciatura

1. Oferta/condições oferecidas pela universidade:
  - a. Isonção de propinas e alojamento garantidos pela própria Universidade
2. Despesas suportados pelos estudantes:
  - o Transporte internacional (CV/China/CV) e local (dentro da China)
  - o Deposito/pagamento de agua e electricidade por/semestre (+/- 97-194 USD)
  - o Seguros (+/- 20 USD por/ano)
  - o Exame Físico (+/- 42 USD)
  - o Requisitos para obtenção visto residência (20 USD) /por ano
  - o Autorização de residência (+/-130 USD/por ano)
  - o Dormitório (colcha, lençol, travesseiro): (+ / - 80 USD)
  - o Taxas de livros: (+/-162 USD)
  - o Living Expense: (+/- 2908 -3900 USD) / por ano

### 4 Vagas para Licenciatura e Mestrado

1. Oferta/condições oferecidas pela universidade:
  - a. Propinas e Alojamentos são suportados pelo próprio estudantes
2. Despesas suportados pelos estudantes:
  - o Propinas (+/- 2.908 USD)/Ano Letivo
  - o Alojamento (+/- 3000 USD)
  - o Transporte internacional (CV/China/CV) e local (dentro da China)
  - o Deposito/pagamento de agua e electricidade por/semestre (+/- 97-194 USD)
  - o Seguros (+/- 20 USD por/ano)
  - o Exame Físico (+/- 42 USD)



- o Requisitos para obtenção visto residência (20 USD) /por ano
- o Autorização de residência (+/-130 USD/por ano)
- o Dormitório (colcha, lençol, travesseiro): (+ / - 80 USD)
- o Taxas de livros: (+/-162 USD)
- o Living Expense: (+/- 2908 -3900 USD) / por ano.

### **3. Condições gerais de candidatura (Licenciatura):**

- . Ter nacionalidade cabo-verdiana;
- . Ser habilitado com o 12º ano ou equivalente;
- . Ter bom domínio de Inglês;

### **4. Documentos exigidos:**

- i. Formulário de pedido de Vaga do S.A.E.S. devidamente preenchido, a adquirir-se no SAES, na Praia, ou nas Delegações Escolar nos Concelhos;
- ii. Formulário de pedido de Vaga fornecidos pelas autoridades chinesas, devidamente preenchido e com foto colada, em dois exemplares, a adquirir-se no SAES, na Praia, ou nas Delegações escolares nos Concelhos;
- iii. Physical Examination Record for Foreigners
- iv. Certificado e currículo de conclusão do 12º Ano ou equivalente;
- v. Atestado médico;
- vi. Passaporte Digitalizado (entregue no CD)
- vii. Curriculum Vitae

**Nota:** 1) Todos os documentos mencionados em 2. iv), v) devem ser traduzidos para o inglês e legalizados no Cartório.

### **5. Condições gerais de candidatura (Mestrado):**

- . Ter nacionalidade cabo-verdiana;
- . Ser habilitado com Licenciatura;
- . Ter bom domínio de Inglês;

### **6. Documentos exigidos:**

- I. Formulário de pedido de Vaga do S.A.E.S. devidamente preenchido, a adquirir-se no SAES, na Praia, ou nas Delegações Escolar do Concelho;
- II. Formulário de pedido de Vaga fornecidos pelas autoridades chinesas, devidamente preenchido e com foto colada, em dois exemplares, a adquirir-se no SAES, na Praia, ou nas Delegações concelhias do MED;
- III. Physical Examination Record for Foreigners
- IV. Cópia autenticado do Certificado de Licenciatura;
- V. Cópia autenticado do Histórico Escolar de Licenciatura;
- VI. Atestado médico;
- VII. Carta de recomendação emitida por um professor Catedrático
- VIII. Projeto de Investigação
- IX. Passaporte Digitalizado (entregue no CD)



## X. Curriculum Vitae

Nota: 1) Todos os documentos mencionados em 2. iv), v) devem ser traduzidos para o inglês e legalizados no Cartório.

### 7. Cursos Prioritários para Licenciatura e Mestrado pela Universidade de Qiongzhou são:

- Arte e design
- Musica
- Física
- Química
- Matemática aplicada
- Gestão do turismo
- Engenharia electrónica e sistemas de informação
- Ciência da computação e tecnologia
- Engenharia ambiental
- Ciências biológicas e tecnologia
- Horticultura
- Tecnologia de mídia digital
- Engenharia de Redes
- Engenharia de software
- Ecologia

**Obs. Após 1 ano de língua, só serão admitidos para o curso de licenciatura e mestrado os estudantes que aprovarem no teste QZU (nível do mandarim/chinês).**

**O Ministério da Educação e Ensino Superior não assumirá quaisquer encargos, nomeadamente com as passagens ou atribuição de subsídios durante a formação.**

Os dossiers de candidatura devem ser entregues no SAES, na Praia, ou nas Delegações Escolares nos Concelhos até 6 de Junho de 2013.

Serviço de Acesso ao Ensino Superior, na Praia, 6 de Maio de 2013.







琼州学院所有专业  
All the specialities of Qiongzhou University

一、本科  
Undergraduate

- (一) 人文社科学院 School of Humanities and Social Science
  - 汉语言文学专业 Chinese Language and Literature
  - 对外汉语专业 Teaching Chinese as a Foreign Language
  - 思想政治教育专业(师范) Ideological and Political Education (Normal)
  - 历史学专业(师范) History (Normal)
  - 社会工作专业 The Social Work
- (二) 外国语学院 School of Foreign Language
  - 英语专业 English (师范) (Normal)
  - 英语专业 English (旅游方向) (Tourism)
  - 俄语专业 Russian
- (三) 旅游管理学院 School of Tourism Management
  - 旅游管理专业 Tourism Management
  - 市场营销专业 Marketing
  - 物流管理专业 Logistics Management
- (四) 艺术学院 School of Fine Arts
  - 音乐学专业(师范) Music (Normal)
  - 舞蹈编导专业 Choreographer
  - 艺术设计专业 Fine Art and Design
- (五) 教育科学学院 School of Education and Science
  - 小学教育专业(数学教育方向) Elementary Education (Mathematics Education)
  - 小学教育专业(语文教育方向) Elementary Education (Chinese Language Education)
- (六) 电子信息工程学院 School of Electronics and Information Engineering
  - 电子信息科学与技术专业 Electronic Information Science and Technology
  - 通信工程专业 Electronic Communications and Engineering
  - 数字媒体技术专业 Digital Media Technology
  - 计算机科学与技术专业(师范) Computer Science and Technology (Normal)
  - 网络工程专业 Network Engineering
  - 软件工程专业 Software Engineering
- (七) 理工学院 School of Science and Technology
  - 化学专业(师范) Chemical (Normal)
  - 环境工程专业 Environmental Engineering
  - 食品科学与工程专业 Food Science and Engineering
  - 数学与应用数学专业(师范) Mathematics and Applied Mathematics (Normal)
  - 物理学专业(师范) Physics (Normal)
- (八) 生物科学与技术学院 School of Biological Science and Technology
  - 生物科学专业(师范) Biological Science (Normal)
  - 生态学专业 Ecology
  - 园艺学专业 Horticulture
- (九) 体育学院 School of Physical Education
  - 体育教育专业(师范) Physical Education (Normal)





The information needed by the Education Department

<b>Family Name:</b>	<b>Given Name:</b>	<b>Marital Status:</b>
<b>Nationality:</b>	<b>Passort No.:</b>	<b>Sex:</b>
<b>Date of Birth:</b>	<b>Place of Birth</b>	
<b>Home Add &amp; Tel:</b>		
<b>Highest Academic degree obtained:</b>	<b>Occupation:</b>	
<b>Employer or Institution Affilaiated:</b>		
<b>Address of Employer or Institution Affilaiated:</b>		

**It is greatly appreciated if you hand in the printed form along with the digital one.**



**Lists of application materials for international students who want to study in Qiongzhou University:**

- (1) the scanned passport.
  - (2) the scanned school leave certificates.
  - (3) the scanned international certificate of physical examination
  - (4) the scanned record of physical examination (you can find the sample form in the attachment, attachment 2) .
  - (5) two application forms(you can find in the attachment, attachment 3 and 4).
  - (6) students resume.
  - (7) relevant documents.
- All the documents should be written in English.

**1. Students who get school scholarship with free tuition and accommodation should pay the following items:**

- ① visa applying materials: RMB100 YUAN/year(+/- 16 USD), given to College of International Cultural Exchange because we have already paid that to Sanya Foreign Affairs Office for the students before they come, Sanya Foreign Affairs Office will provide invoice for payment.
- ② physical examination: RMB254YUAN/year(+/- 42 USD) , paid to Sanya Inspection and Quarantine Bureau by student himself directly and the Bureau will provide the invoice to the student.
- ③ insurance:  
option A: accident insurance: RMB120YUAN/year (+/- 20 USD) ,only cover accident compensation above RMB 100YUAN(+/- 16 USD);  
option B: Comprehensive Medical Insurance for foreigners and people from HK Macao and Taiwan: RMB1680/year( +/- 272 USD) (see the instruction of that kind of insurance in the attachment, attachment 5) (given to College of International Cultural Exchange to buy insurance for the student, the amount mentioned certificate of insurance policy will be given to the student after it arrives).
- ④ residence permits: RMB800YUAN/year(+/- 130 USD) (paid to the Entry and Exit Department of Police Station by the student directly, the Department will provide the invoice).
- ⑤ things for dormitory (quilt, sheet, pillow and so on) : around RMB500YUAN(+/- 80 USD) (student can buy them by themselves after they arrive, if necessary, our college also help the student to buy them before they come, the student can pay them to us upon receipt after they arrive. If need us to buy them for student please inform us before the student arrives).
- ⑥ water and electricity fee: around RMB600-1200YUAN/year(+/- 97--194 USD)(depends how much the students cost, the unit price for water is RMB2.68/ton(+/- 0.5 USD), price for electricity is RMB0.68/kilowatt-hour(+/- 0.1USD), paid to Water and Electricity Department by student directly, the Department will provide receipt for their payment ).
- ⑦ book fees: around RMB1000YUAN/year(+/- 162 USD) (student can buy books according to their teachers' requirement, they also can give us money to ask us to help them to buy books.)
- ⑧ living expense: around RMB18000-24000/(+/- 2908 -3900 USD)/year , (RMB1500-2000/(+/- 242—325 USD/month) (made by the reference of how much the students cost now at the school).
- ⑨ an air ticket to China (depends on the Airline Company)



**2. Students who pay all the expenses by themselves should pay the following items:**

- ① tuition RMB18,000YUAN(+/- 2908 USD) / academic year( Money will be paid to the school by the student himself, the school will provide receipt to the student.)
- ② accommodation: RMB18,250 YUAN/(+/- 3000 USD)Year (RMB50YUAN(+/- 8 USD)/ day) (be paid to the school by the student himself, the school will provide receipt to the student.)
- ③ visa applying materials: RMB100YUAN/(+/- 16 USD)year ( be given to College of International Cultural Exchange because we have already paid that to Sanya Foreign Affairs Office for the students before they come, Sanya Foreign Affairs Office will provide invoice for payment ) .
- ④ physical examination: RMB254YUAN/(+/- 42 USD)year (paid to Sanya Inspection and Quarantine Bureau by student himself directly and the Bureau will provide the invoice to the student).
- ⑤ insurance: option A: accident insurance: RMB120YUAN/(+/- 20 USD)year (only cover accident compensation above RMB 100YUAN(+/- 16 USD)  
option B: Comprehensive Medical Insurance for foreigners and people from HK Macao and Taiwan: RMB1680/year ( see the introduction of that kind of insurance in the attachment, attachment 5 )  
(given to College of International Cultural Exchange to buy insurance for the student, the amount mentioned certificate of insurance policy will be given to the student after it arrives).
- ⑥ residence permits: RMB800YUAN/(+/- 130 USD)year (paid to the Entry and Exit Department of Police Station by the student directly, the Department will provide the invoice).
- ⑦ things for dormitory (quilt, sheet, pillow and so on) : around RMB500YUAN(+/- 80 USD) (student can buy them by themselves after they arrive, if necessary, our college also help the student to buy them before they come, the student can pay them to us upon receipt after they arrive. If need us to buy them for student please inform us before the student arrives.)
- ⑧ water and electricity fee: around RMB600-1200YUAN(+/- 97--194 USD)/year(depends how much the students cost, the unit price for water is RMB2.68/(+/- 0.5 USD), ton, price for electricity is RMB0.68/(+/- 0.1USD) kilowatt-hour, paid to Water and Electricity Department by student directly, the Department will provide receipt for their payment ).
- ⑨ book fees: around RMB1000YUAN/(+/- 162 USD) year (student can buy books according to their teachers' requirement, they also can give us money to ask us to help them to buy books.)
- ⑩ living expense: around RMB18000-24000/(+/- 2908 -3900 USD)/year (RMB1500-2000/(+/- 242—325 USD/month ) (made by the reference of how much the students cost now at the school).
- ⑪ an air ticket to China (depends on the Airline Company)



CONCURSO DE BOLSAS DE ESTUDOS PARA FORMAÇÃO SUPERIOR NA UNIVERSIDADE DE QIONGZHOU CHINA

ANO LETIVO 2013/2014 Nº DE INSCRIÇÃO

BOLETIM DE CANDIDATURA - (PREENCHER COM LETRA MAIÚSCULA TIPO IMPRENSA)

DADOS PESSOAIS

NOME

FILHO(A) DE

E DE

NASCIDO(A) EM (dia) (Mês) (Ano) PROFISSÃO

NATURAL DA FREGUESIA DE

PORTADOR(A) DO BI Nº PASSADO PELO ARQ. DE IDENT. DE(A)

EM (dia) (Mês) (Ano)

COM RESIDÊNCIA PERMANENTE EM CONCELHO DE (A)

FREGUESIA DE

E COM RESIDÊNCIA ACADÉMICA NA/EM

NACIONALIDADE

HABILITAÇÃO LITERÁRIA ÁREA

COM CLASSIFICAÇÃO FINAL DE (VALORES) CONCLUÍDA NO ANO DE

EM QUE PAÍS? NA/NO (ESCOLA/LICEU)

TELEFONE TELEMÓVEL

EMAIL

CASADO(A)  UNIÃO DE FACTO  SOLTEIRO(A)  DIVORCIADO(A)  VIÚVO(A)

NÍVEL DE CURSO A QUE SECANDIDATA

1ª Opção Curso	2ª Opção Curso

SERVIÇO DE ACESSO AO ENSINO SUPERIOR (SAES)

RECIBO

CONCURSO DE BOLSA DE ESTUDO PARA FORMAÇÃO SUPERIOR NA  
UNIVERSIDADE DE QIONGZHOU CHINA

ANO

Nº DE INSCRIÇÃO

RECEBIDO/CONFERIDO EM (dia) (mês) (ano)

O RESPONSÁVEL

Nº DE INSCRIÇÃO

RECEBIDO/CONFERIDO EM

(dia) (Mês) (Ano)

O RESPONSÁVEL





琼州学院

Qiongzhou University

中国海南省三亚市荔枝沟镇育才路一号

1 Yucai Road, Lizhigou Town, Sanya, China

Tel: 86-13876204817; Fax:

E-mail: ZUOLINGLI@126.com

学编号:									
申请号:									
JW202:									

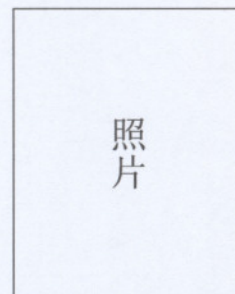
(以上由学校填写/above only filed by Q.Z.U.)

# 外国留学生申请表

## APPLICATION FORM FOR INTERNATIONAL STUDENT OF Q.Z.U.

请申请人先认真阅读本表第二页的注意事项, 然后用中文或英文填写下列内容

Please read CAREFULLY the IMPORTANT NOTES on page 2 before filling out the form



### 1. 申请人情况 / Personal information:

姓名(同护照同名) / Name(Same as in Passport): 姓 / Family name: \_\_\_\_\_ 名 / Given name: \_\_\_\_\_

中文姓名 / Chinese name: \_\_\_\_\_ 出生日期 / Date of birth: \_\_\_\_\_年 / Y \_\_\_\_\_月 / M \_\_\_\_\_日 / D

国籍 / Nationality: \_\_\_\_\_ 性别 / Sex: \_\_\_\_\_ 出生地点 / Place of birth: \_\_\_\_\_

护照号码 / Passport No.: \_\_\_\_\_ 婚姻状况 / Marital Status: \_\_\_\_\_

母语 / Native language \_\_\_\_\_ 宗教 / Religion: \_\_\_\_\_

家庭地址和电话 / Home Add.& Tel: \_\_\_\_\_

电话 / Tel.: \_\_\_\_\_ 传真 / Fax: \_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_

最后学历 / Highest Academic Degree Obtained: \_\_\_\_\_ 职业 / Occupation: \_\_\_\_\_

### 2. 受教育情况(填至申请日)/Educational background (to the time of application):

	学校 Institutions	在校时间 Years attended(from/to)	主修专业 Field of study	所获毕业证书及学位证书 Certificate obtained
(1)	_____	_____	_____	_____
(2)	_____	_____	_____	_____
(3)	_____	_____	_____	_____

### 3. 语言能力 / Language proficiency: (请用“很好”、“好”、“一般”、或“不会”自行评价并填入空格/ Evaluate your ability as Excellent, Good, fair or Poor in the blank.)

	会话 Speaking	阅读 Reading	写作 Writing
汉语 / Chinese:	_____	_____	_____
英语 / English:	_____	_____	_____
其他 / Other:	_____	_____	_____

### 4. 来校学习专业 / Field of Study in China: \_\_\_\_\_



5. 来校学习计划 / Plan of study in QZU.: (请在所选的项目方框内打“√” / Please indicate with a cross in the bracket.)

语言进修生 / General Scholar: ;

高级进修生 / Senior Scholar: ;

研究学者 / Research scholar: ;

本科生 / Undergraduate: ;

6. 申请在琼州学院学习时间 / Duration of study in QZU:

自 / From \_\_\_\_\_ 年 / Year \_\_\_\_\_ 月 / Month 至 / To \_\_\_\_\_ 年 / Year \_\_\_\_\_ 月 / Month

7. 申请人经费来源 / Source of financial support: (请在所选的项目方框内打“√” / Please indicate with a cross in the bracket.)

团体资助 / Organization: ; 家庭资助 / Family: ; 个人支付 / individual: ;

8. 推荐您来华的机构或个人 / Please specify the organization or who recommends you to study in China:

名称或姓名 / Name: \_\_\_\_\_ 地址: / Address: \_\_\_\_\_ 电话 / Tel: \_\_\_\_\_

9. 申请人在华事物保证人或机构 / The guarantor charging your case in China:

名称或姓名 / Name: \_\_\_\_\_ 地址: / Address: \_\_\_\_\_

电话 / Tel: \_\_\_\_\_ 传真 / Fax: \_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_

### 注意事项/IMPORTANT NOTES

申请人须保证 / I hereby affirm that:

1、申请表中所填写的内容和提供的材料真实无误;

All information and materials given in this form are true and correct;

2、在校期间,遵守中国的法律、法规,不从事任何危害中国社会秩序及与本人学习身份不相符合的活动;

During my stay in China, I shall abide by the laws and decrees of the Chinese government, and will not participate in any activities which are deemed to be adverse to the social order in China and are inappropriate to the capacity as a student;

3、在学期间,遵守学校的校纪、校规,全力投入学习和研究工作。尊重学校的教学安排,因个人原因中途退学者,学费一概不退。

During my study in Q.Z.U., I shall observe the rules and regulations of the university, and will concentrate on my studies and researches, and will follow the teaching programmes made by the university. No refund of tuition would be available with personal reasons during study.

4、如违反上述保证将接受中国法律、法规或校纪、校规的惩处。

If I am judged by the Chinese laws and decrees and the rules and regulations of the universities as having violated any of the above, I will not lodge any appeal against the decisions of the relevant authority.

申请人签字 / Signature of the applicant: \_\_\_\_\_ 日期 / Date: \_\_\_\_\_



## 外国人体格检查表

### PHYSICAL EXAMINATION RECORD FOR FOREIGNERS

姓名 Name		性别 Sex	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	出生日期 Date of birth		照片 Photo																																										
现在通讯地址 Present mailing address					血型 Blood type																																											
国籍 Nationality		出生地址 Birth Place																																														
<p>过去是否患有下列疾病：（每项后面请回答“否”或“是”）</p> <p><b>Have you ever had any of the following disease?</b></p> <p><b>(Each item must be answered "Yes" or "No")</b></p>																																																
<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 35%;">斑疹伤寒 Typhus fever</td> <td style="width: 10%;"><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td style="width: 35%;">菌痢 Bacillary dysentery</td> <td style="width: 10%;"><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td colspan="2"></td> </tr> <tr> <td>小儿麻痹症 Poliomyelitis</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td>布氏杆菌彬病 Brucellosis</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td colspan="2"></td> </tr> <tr> <td>白喉 Diphtheria</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td>病毒性肝炎 Viral hepatitis</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td colspan="2"></td> </tr> <tr> <td>猩红热 Scarlet fever</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td>产褥期链球菌 Puerperal streptococcus infection</td> <td></td> <td colspan="2"></td> </tr> <tr> <td>回归热 Relapsing fever</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td>感染</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td colspan="2"></td> </tr> <tr> <td>伤寒和付伤寒 Typhoid and paratyphoid fever</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td colspan="4"></td> </tr> <tr> <td>流行性脑脊髓膜炎 Epidemic cerebrospinal meningitis</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td colspan="4"></td> </tr> </table>							斑疹伤寒 Typhus fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	菌痢 Bacillary dysentery	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes			小儿麻痹症 Poliomyelitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	布氏杆菌彬病 Brucellosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes			白喉 Diphtheria	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	病毒性肝炎 Viral hepatitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes			猩红热 Scarlet fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	产褥期链球菌 Puerperal streptococcus infection				回归热 Relapsing fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	感染	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes			伤寒和付伤寒 Typhoid and paratyphoid fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes					流行性脑脊髓膜炎 Epidemic cerebrospinal meningitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes				
斑疹伤寒 Typhus fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	菌痢 Bacillary dysentery	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																													
小儿麻痹症 Poliomyelitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	布氏杆菌彬病 Brucellosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																													
白喉 Diphtheria	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	病毒性肝炎 Viral hepatitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																													
猩红热 Scarlet fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	产褥期链球菌 Puerperal streptococcus infection																																														
回归热 Relapsing fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	感染	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																													
伤寒和付伤寒 Typhoid and paratyphoid fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																															
流行性脑脊髓膜炎 Epidemic cerebrospinal meningitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																															
<p>是否患有下列危及公共秩序和安全的病症：（每项后面请回答“否”或“是”）</p> <p><b>Do you have any of the following disease or disorders endangering the public order and security?</b></p> <p><b>(Each item must be answered "Yes" or "No")</b></p>																																																
<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 70%;">毒物瘾 Toxicomania-----</td> <td style="width: 10%;"><input type="checkbox"/> No</td> <td style="width: 10%;"><input type="checkbox"/> Yes</td> <td colspan="4"></td> </tr> <tr> <td>精神错乱 Mental confusion-----</td> <td><input type="checkbox"/> No</td> <td><input type="checkbox"/> Yes</td> <td colspan="4"></td> </tr> <tr> <td>精神病 Psychosis: 躁狂型 Manic psychosis-----</td> <td><input type="checkbox"/> No</td> <td><input type="checkbox"/> Yes</td> <td colspan="4"></td> </tr> <tr> <td style="padding-left: 20px;">妄想型 Paranoid psychosis-----</td> <td><input type="checkbox"/> No</td> <td><input type="checkbox"/> Yes</td> <td colspan="4"></td> </tr> <tr> <td style="padding-left: 20px;">幻觉型 Hallucinatory psychosis-----</td> <td><input type="checkbox"/> No</td> <td><input type="checkbox"/> Yes</td> <td colspan="4"></td> </tr> </table>							毒物瘾 Toxicomania-----	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Yes					精神错乱 Mental confusion-----	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Yes					精神病 Psychosis: 躁狂型 Manic psychosis-----	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Yes					妄想型 Paranoid psychosis-----	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Yes					幻觉型 Hallucinatory psychosis-----	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Yes											
毒物瘾 Toxicomania-----	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Yes																																														
精神错乱 Mental confusion-----	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Yes																																														
精神病 Psychosis: 躁狂型 Manic psychosis-----	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Yes																																														
妄想型 Paranoid psychosis-----	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Yes																																														
幻觉型 Hallucinatory psychosis-----	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Yes																																														
身高 Height	厘米 cm	体重 Weight	公斤 kg	血压 Blood pressure	毫米贡柱 mmHg																																											
发育情况 Development		营养状况 Nourishment		颈部 Nest																																												
视力 左 L Vision 右 R		矫正视力 Corrected vision	左 L 右 R	眼 E																																												
辨色力 Color sense		皮肤 Skin		淋巴结 Lymph nodes																																												
耳 Ears		鼻 Nose		扁桃体 Tonsils																																												
心 Heart		肺 Lungs		腹部 Abdomen																																												
脊柱 Spine		四肢 Extremities		神经系统 Nervous system																																												



其他所见 Other abnormal findings											
胸部 X 线检查 Chest X-ray exam		心电图 ECG									
化验室检查 包括艾滋病、 梅毒血清学诊断 Laboratory Exam (HIV, Syphilis Serodiagnosis)											
<p style="text-align: center;">未发现患有下列检疫传染病和危害公共健康的疾病 None of the following diseases or disorders found during the present examination</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%;">霍乱 Cholera</td> <td style="width: 50%;">性病 Venereal</td> </tr> <tr> <td>黄热病 Yellow fever</td> <td>开放性肺结核 Opening lung tuberculosis</td> </tr> <tr> <td>鼠疫 Plague</td> <td>艾滋病 AIDS</td> </tr> <tr> <td>麻风 Leprosy</td> <td>精神病 Psychosis</td> </tr> </table>				霍乱 Cholera	性病 Venereal	黄热病 Yellow fever	开放性肺结核 Opening lung tuberculosis	鼠疫 Plague	艾滋病 AIDS	麻风 Leprosy	精神病 Psychosis
霍乱 Cholera	性病 Venereal										
黄热病 Yellow fever	开放性肺结核 Opening lung tuberculosis										
鼠疫 Plague	艾滋病 AIDS										
麻风 Leprosy	精神病 Psychosis										
意见 Suggestion		检查单位盖章 Official Stamp									
医师签字 Signature of physician		日期 Date									